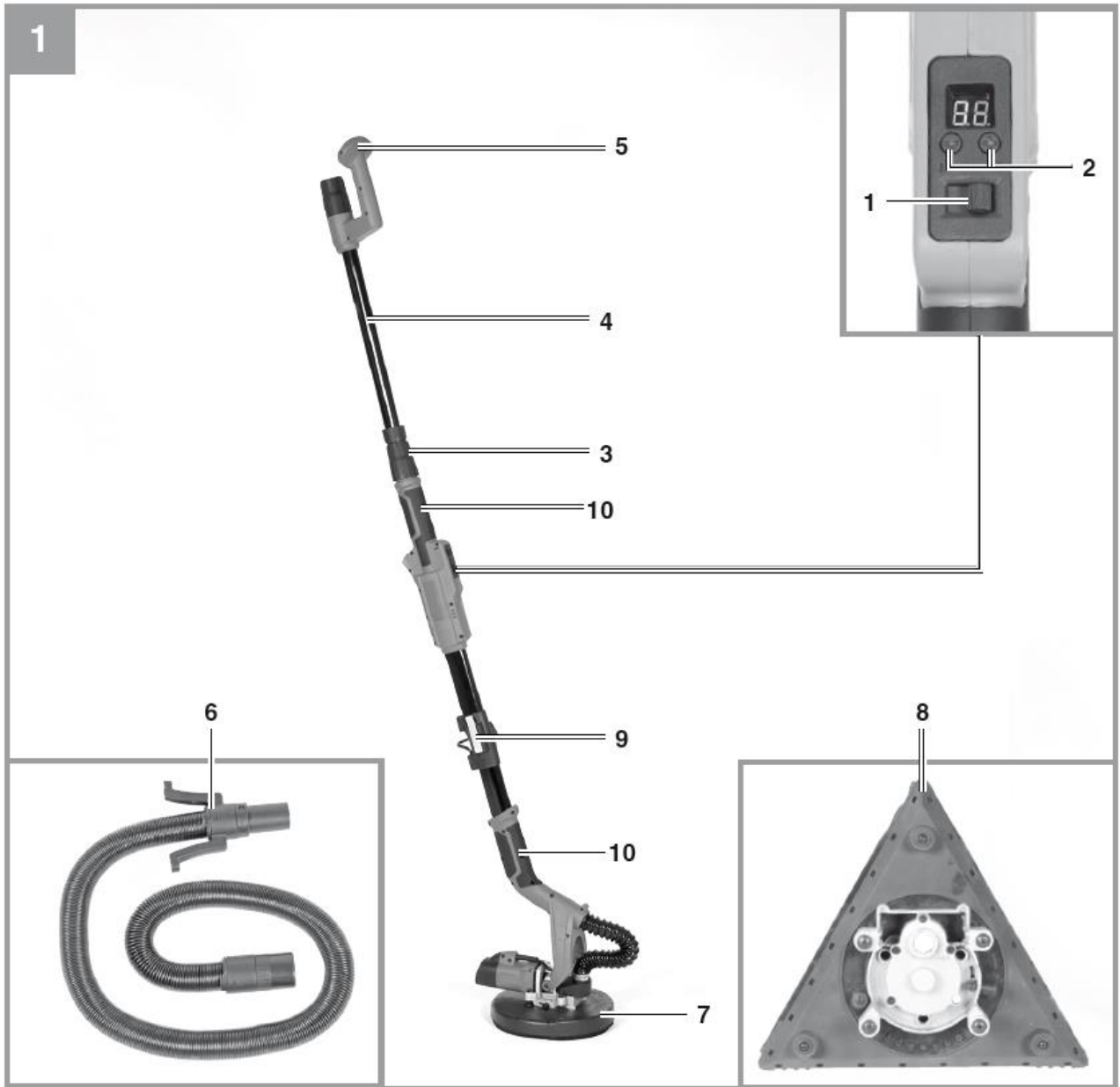


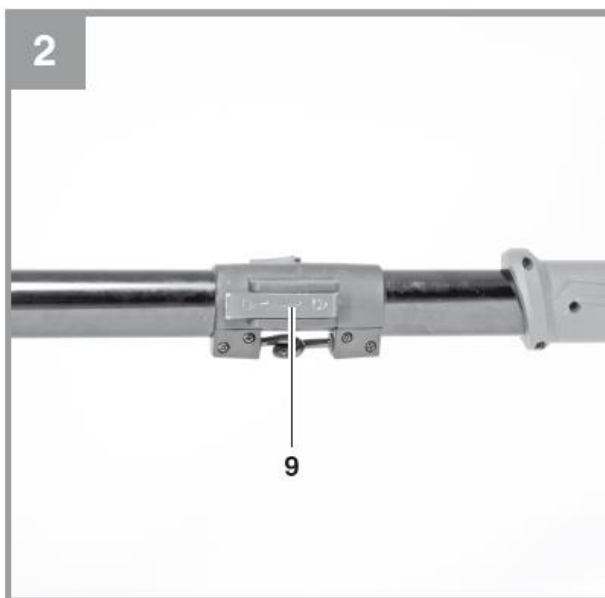
## Instrucțiuni originale de utilizare Mașină de șlefuit pereți



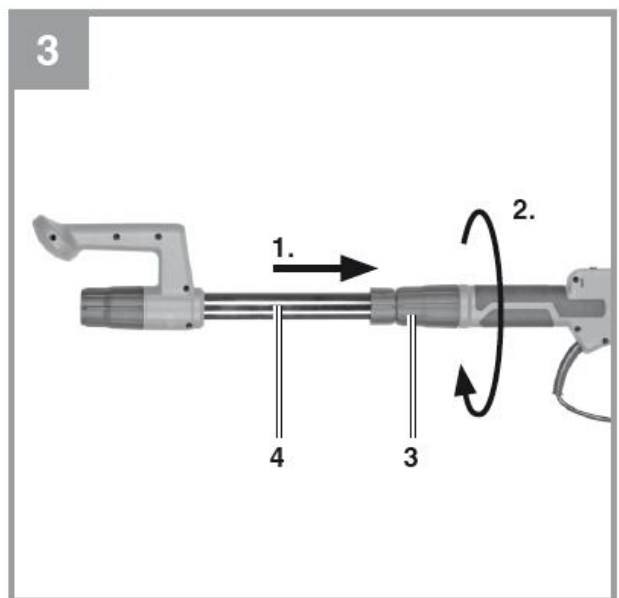
1

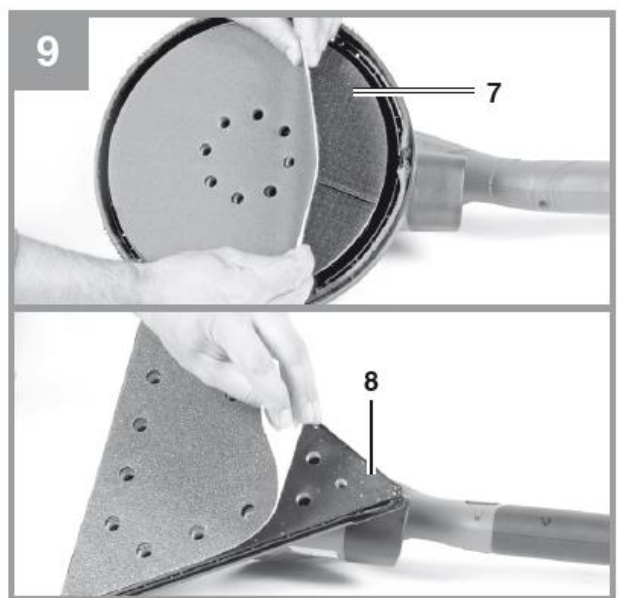
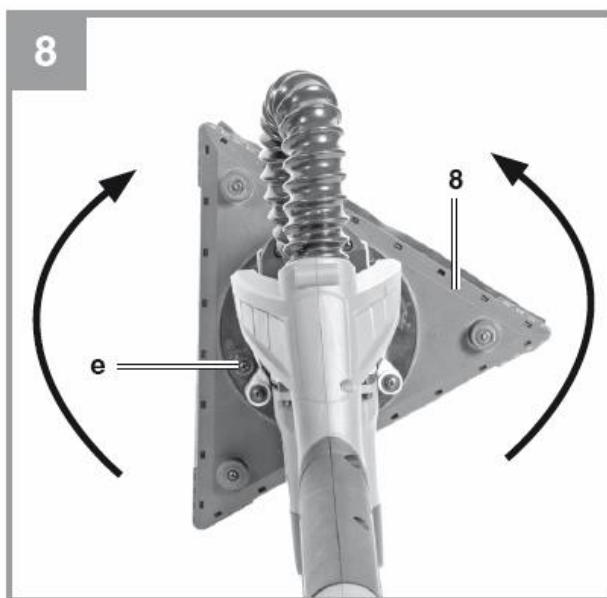
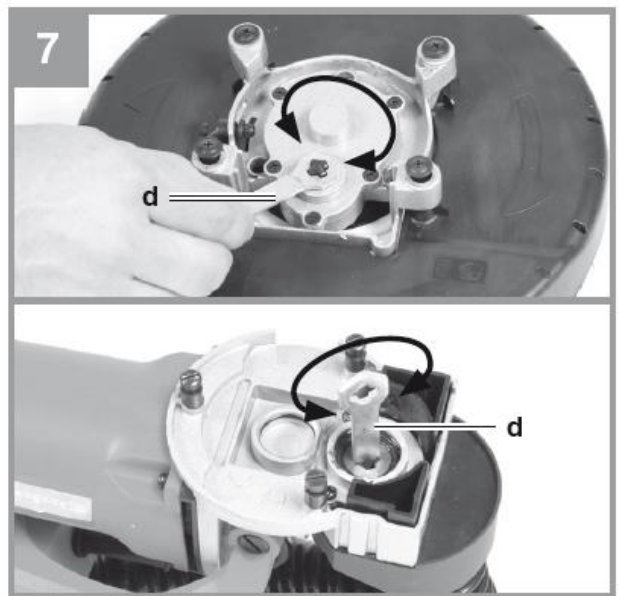
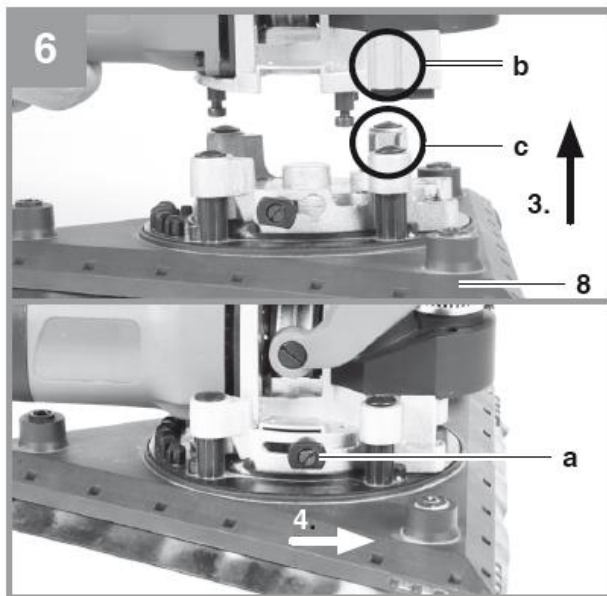
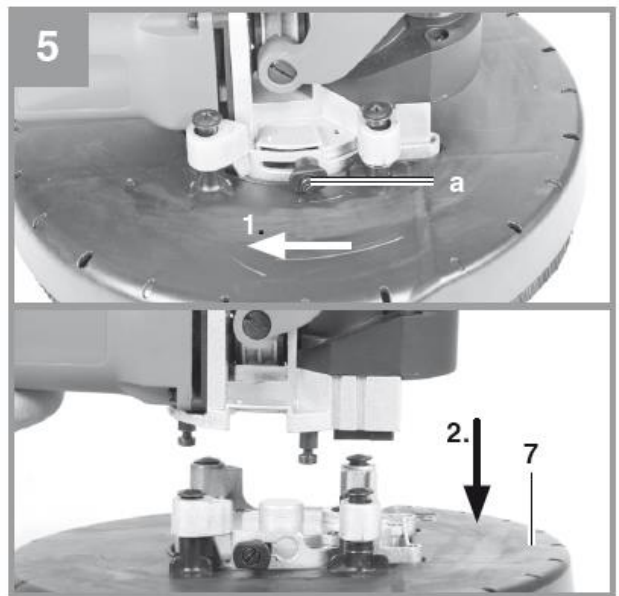
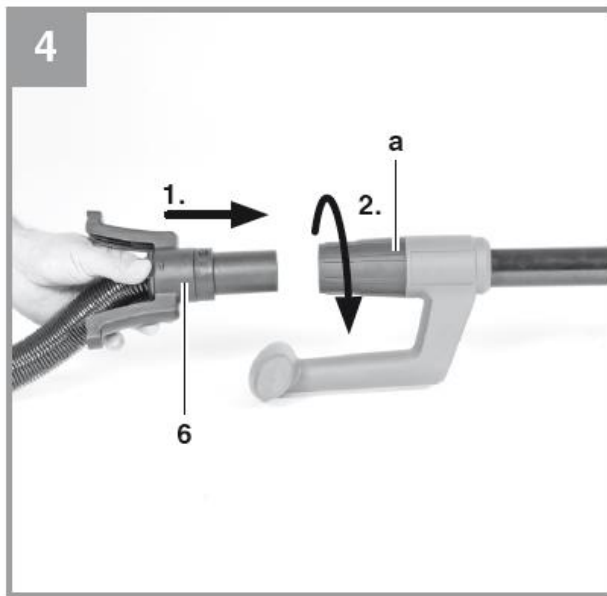


2

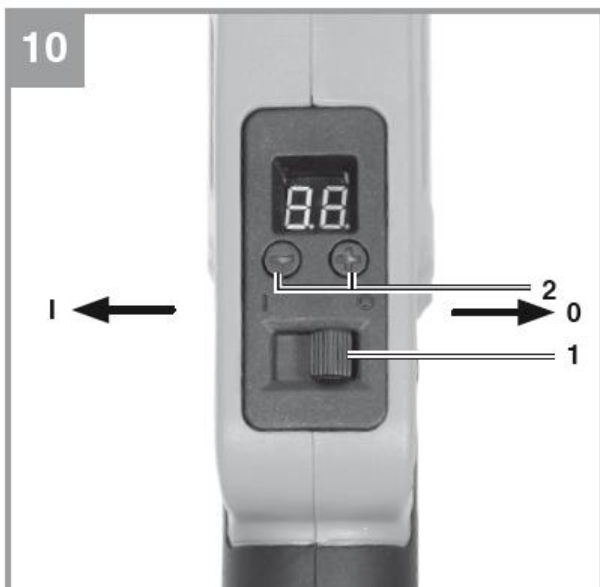


3





10





**Pericol!** – Citiți instrucțiunile de utilizare pentru a reduce riscul de accidentare.



**Atenție! Purtați căști.** Efectul zgomotului poate afecta auzul.



**Atenție! Purtați mască de respirat.** Praf dăunător sănătății poate fi generat în timpul prelucrării lemnului și a altor materiale. Nu utilizați niciodată aparatul pentru a șlefui materiale care conțin azbest!



**Atenție! Purtați ochelari de protecție.** Scânteele generate în timpul lucrului sau așchiile, fragmentele și praful emis de aparat pot cauza pierderea vederii.

## **Pericol!**

Când utilizați echipamentul, trebuie respectate câteva măsuri de precauție pentru a evita accidentele și avariile. Vă rugăm să citiți toate instrucțiunile de utilizare și regulile de siguranță cu atenția cuvenită. Păstrați acest manual într-un loc sigur, pentru a avea permanent la dispoziție informațiile. Dacă predați echipamentul unei alte persoane, predați-i și acest manual de utilizare și regulile de siguranță. Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru avarii sau accidente cauzate de nerespectarea acestor instrucțiuni și a instrucțiunilor de siguranță.

### **1. Reguli de siguranță**

Informațiile corespunzătoare despre siguranță pot fi găsite în broșura atașată.

## **Pericol!**

### **Citiți toate regulile și instrucțiunile de siguranță.**

Orice nerespectare a regulilor de siguranță și a instrucțiunilor poate cauza un șoc electric, un incendiu și/sau accidente grave.

**Păstrați toate regulile de siguranță și instrucțiunile într-un loc sigur, pentru a le utiliza în viitor.**

## **2. Schemă și articole livrate**

### **2.1 Schemă (figura 1/7)**

1. Buton de pornire / oprire
2. Controler de viteză
3. Opritör pentru prelungire telescopică
4. Prolungire telescopică
5. Măner suplimentar
6. Furtun pentru aspiratorul de praf
7. Disc de șlefuit (rotund)
8. Disc de șlefuit (delta)
9. Cârlig de blocare
10. Măner

### **2.2 Articole livrate**

Vă rugăm să verificați dacă articolul este complet, așa cum este specificat în nota de livrare. Dacă lipsesc piese, vă rugăm să contactați centrul nostru de service sau magazinul de la care ați cumpărat aparatul, în maxim 5 zile lucrătoare de la cumpărarea produsului, prezentând o chitanță de cumpărare valabilă. De asemenea, consultați tabelul de garanție din cadrul informațiilor despre service de la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.

- Deschideți cutia și scoateți echipamentul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul și toate cutiile și/sau colierele de transport (dacă există).
- Verificați dacă toate articolele sunt livrate.
- Inspectați echipamentul și accesoriile de avarii în timpul transportului.
- Dacă este posibil, vă rugăm să păstrați ambalajul până la sfârșitul perioadei de garanție.

## **Pericol!**

**Echipamentul și ambalajul nu sunt jucării. Nu lăsați copiii să se joace cu pungi din plastic, folii sau piese mici. Există pericolul de înghițire sau de sufocare!**

- Mașină de șlefuit pereți
- Hârtie abrazivă
- Plasă de șlefuit
- Furtun de aspirator
- Disc de șlefuit (rotund)
- Disc de șlefuit (delta)
- Manual original de utilizare
- Informații despre siguranță.

## **3. Destinație**

Mașina de șlefuit pereți este destinată șlefuirii pereților din rigips, a tavanelor și zidăriei de interior și pentru îndepărtarea resturilor de tapet, a vopselei, învelișurilor, resturilor de adeziv și a tencuiei desfăcute. Se poate utiliza și pentru șlefuirea podelelor.

Echipamentul trebuie utilizat numai conform destinației sale. Orice altă utilizare este considerată necorespunzătoare. Utilizatorul / operatorul, și nu producătorul, va fi responsabil pentru orice prejudiciu sau accident cauzat ca urmare a acestei nerespectări.

Vă atragem atenția că echipamentul nostru nu a fost fabricat pentru utilizare în aplicații comerciale sau industriale. Garanția noastră devine nulă dacă mașina este utilizată în afaceri comerciale sau industriale sau în scopuri echivalente.

## 4. Date tehnice

|                                 |                                                                                       |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Alimentare:                     | 230-240 V ~ 50 Hz                                                                     |
| Putere:                         | 750 W                                                                                 |
| Hârtie șlefuire, rotundă:       | Ø 225 mm                                                                              |
| Hârtie șlefuire, delta:         | 285 x 285 x 285 mm                                                                    |
| Turație la mers în gol (rotund) | 600-1800 min <sup>-1</sup>                                                            |
| Turație la mers în gol (delta)  | 2400-7200 min <sup>-1</sup>                                                           |
| Tub telescopic                  | 1100-1650 mm                                                                          |
| Filet ax de montaj              | M6                                                                                    |
| Clasă de protecție              | II/  |
| Greutate:                       | 3.7 kg                                                                                |

### Pericol!

#### Sunet și vibrații

Valorile de sunet și vibrație au fost măsurate în conformitate cu standardul EN 60745.

|                                               |          |
|-----------------------------------------------|----------|
| Nivel de presiune a sunetului L <sub>pA</sub> | 85 dB(A) |
| Incertitudine K <sub>pA</sub>                 | 3 dB     |
| Nivel de putere a sunetului L <sub>WA</sub>   | 96 dB(A) |
| Incertitudine K <sub>WA</sub>                 | 3 dB     |

#### Purtați căști de urechi

Efectul zgomotului poate cauza afecțiuni ale auzului.

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială în trei direcții) au fost determinate în conformitate cu standardul EN 60745.

#### Mâner

Valoarea de emisie a vibrației a<sub>h</sub> = 9.19 m/s<sup>2</sup>

Incertitudine K = 1.5 m/s<sup>2</sup>

Valoarea de vibrație specificată a fost stabilită în conformitate cu o metodă de test standardizată. Se poate schimba în funcție de modul în care este utilizat echipamentul electric și poate depăși valoarea specificată în circumstanțe excepționale. Valoarea de vibrație specificată poate fi folosită pentru a compara echipamentul cu alte unelte electrice. Valoarea de vibrație specificată poate fi folosită pentru evaluarea inițială a unui efect dăunător.

#### Minimizați emisiile de zgomot și vibrațiile.

- Utilizați numai aparate care se află în stare perfectă de funcționare.
- Întrețineți și curățați regulat echipamentul.
- Adaptați-vă modul de lucru la echipament.
- Nu suprasolicitați echipamentul.
- Duceți echipamentul la verificat, dacă este nevoie.
- Opriți echipamentul atunci când nu-l utilizați.
- Purtați mănuși de protecție.

### Atenție!

#### Riscuri reziduale

**Chiar dacă utilizați această unealtă electrică în conformitate cu instrucțiunile, anumite riscuri reziduale nu pot fi eliminate. Următoarele riscuri pot apărea în legătură cu construcția și schema echipamentului:**

1. Afecțiuni ale plămânilor, dacă nu utilizați o masă de protecție la praf, corespunzătoare.
2. Afecțiuni ale auzului, dacă nu purtați o protecție potrivită pentru urechi.
3. Probleme de sănătate cauzate de vibrațiile mână-braț dacă echipamentul este utilizat o perioadă îndelungată sau dacă nu este ghidat și întreținut corect.

## 5. Înainte de a porni echipamentul

Înainte de a conecta echipamentul la sursa de curent asigurați-vă că datele de pe plăcuța de identificare sunt identice cu datele rețelei de alimentare.

### Avertizare!

**Scoateți întotdeauna ștecărul din priză înainte de a efectua reglaje la echipament.**

#### 5.1 Asamblarea mașinii de șlefuit pereți (figura 2)

Scoateți mașina de șlefuit din cutie, despachetați-o și blocați-o cu cârligul de blocare (9). Asigurați-vă că cârligul de blocare (9) se angrenează corect.

## 5.2 Montarea prelungirii telescopice (figura 3)

Introduceți prelungirea telescopică (4) în opritorul pentru prelungire telescopică (3) și blocați-o răsucind-o așa cum este ilustrat în figura 3.

### Notă:

Reglați mașina de șlefuit pereți împreună cu prelungirea telescopică (4) astfel încât să puteți să o utilizați cât mai comod. Observați semnul Max de pe prelungirea telescopică. Nu treceți de acest semn.

## 5.3 Racord pentru aspiratorul de praf (figura 4)

Introduceți furtunul de la aspiratorul de praf (6) în suportul pentru aspirator de praf (a) și blocați-l răsucindu-l așa cum este ilustrat în figura 4. Praful este aspirat direct prin hârtia abrazivă și discul de șlefuit (7/8).

### Notă:

Conectați unealta la un aspirator. Acesta va asigura aspirarea excelentă a așchiilor și a prafului.

### Atenție!

Din motive de siguranță a sănătății, este imperativ să utilizați un aspirator de praf.

## 5.4 Schimbarea discului de șlefuit (figurile 5-8 / articolele 7/8)

Discurile de șlefuit sunt înlocuibile și pot fi schimbate între ele pentru adaptare la situația specifică.

- Pentru suprafețe mari: disc de șlefuit rotund (7)
- Pentru colțuri și margini: disc de șlefuit delta (8).

Pentru a schimba discul de șlefuit, procedați după cum urmează.

### Figura 5

1. Trageți pârghia de blocare (a) și împingeți-o spre stânga.
2. Trageți discul de șlefuit rotund (7) în jos și scoateți-l afară.

### Figura 6

3. Introduceți discul de șlefuit delta (8) pe dedesubt. În acest timp, asigurați-vă că ghidajele (b + c) se aliniază.
4. Împingeți pârghia de blocare (a) în spate, spre dreapta, pentru a fixa discul de șlefuit.

### Important!

Dacă discul de șlefuit nu se angrenează imediat, folosiți cheia furnizată (d) pentru a alinia celei două conexiuni între ele, așa cum este ilustrat în figura 7.

### Important!

Puteți să rotiți discul de șlefuit delta (8) la 360° așa cum este ilustrat în figura 8.

- Pentru aceasta, apăsați butonul (e) și rotiți-l spre stânga pentru a elibera funcția de rotire.
- Rotiți discul de șlefuit (8) în poziția cea mai comodă pentru dvs.
- Apăsați butonul (e) din nou și rotiți-l spre dreapta pentru a bloca la loc funcția de rotire.

## 5.5 Fixarea hârtiei de polizat / șlefuit (figura 9)

Sistemul de fixare permite schimbarea facilă a hârtiei abrazive. Asigurați-vă că găurile de aspirator de pe hârtia abrazivă și discul de șlefuit sunt aliniate.

## 6. Utilizare

### 6.1 Pornirea / oprirea echipamentului (figura 10 / articolul 1/2)

#### Pornire:

- Mutați butonul de pornire / oprire (1) în poziția I -> Pe ecran apare 00
- Selectați nivelul de viteză de la 01 la 06 apăsând butonul + sau - de pe controlerul de viteză (2).

#### Oprire:

- Mutați butonul de pornire / oprire (1) în poziția 0.



## 6.2 Lucrul cu șlefuitorul pentru pereți din rigips

- Așezați pe material toată suprafața discului de șlefuit.
- Porniți mașina și mișcați-o pe piesa de lucru apăsând ușor, executând mișcări circulare sau transversale și lineare.
- Utilizați un șmirghel brut pentru șlefuire brută și un șmirghel fin pentru șlefuire de finisare. Puteți găsi cea mai bună dimensiune a granulației pentru lucrarea pe care o executați prin teste.

### Atenție!

Praful care se formează în timpul utilizării echipamentului poate reprezenta un pericol pentru sănătate:

- Purtați întotdeauna ochelari de protecție și o mască de praf în timpul lucrărilor de șlefuire.
- Toate persoanele care lucrează cu echipamentul sau care pătrund în zona de lucru trebuie să poarte mască de protecție la praf.
- Mâncatul, băutul și fumatul sunt interzise la locul de muncă.
- Este interzisă utilizarea vopselelor care conțin plumb!

## 6.3 Disc de șlefuit pivotant

Discul de șlefuit poate fi pivotat pe două axe, ceea ce permite șlefuirea comodă chiar și deasupra capului și în spații strâmte.

## 7. Înlocuirea cablului de alimentare

### Pericol!

Dacă cablul de alimentare al acestui echipament se deteriorează, trebuie înlocuit de producător sau de serviciul său post-vânzare sau de personal instruit în mod asemănător, pentru a evita pericolul.

## 8. Curățare, întreținere și comandarea pieselor de schimb

### Pericol!

Scoateți întotdeauna ștecărul din priză înainte de a începe orice lucrare de curățenie.

### 8.1 Curățare

- Păstrați toate dispozitivele de protecție, fantele de aer și carcasa motorului lipsite de murdărie și de praf, cât de mult posibil. Ștergeți echipamentul cu o cârpă curată sau suflați-l cu aer comprimat sub presiune mică.
- Vă recomandăm să curățați aparatul imediat, după fiecare utilizare.
- Curățați echipamentul în mod regulat cu o cârpă umedă și puțin detergent delicat. Nu folosiți substanțe de curățare sau solvenți; acestea pot ataca părțile din plastic ale echipamentului. Asigurați-vă că în aparat nu poate pătrunde apă. Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de șoc electric.

### 8.2 Perii de cărbune

În caz de scânteiere excesivă, apălați la un electrician calificat care să verifice periile de cărbune.

**Pericol!** Periile de cărbune nu trebuie înlocuite decât de un electrician calificat.

### 8.3 Întreținere

În interiorul echipamentului nu există piese care să necesite întreținere suplimentară.

### 8.4 Comandarea pieselor de schimb și a accesoriilor

Vă rugăm să specificați următoarele date atunci când comandați piese de schimb:

- Tipul de echipament
- Numărul de articol al echipamentului
- Numărul de identificare al echipamentului
- Numărului piesei de schimb necesare

Pentru ultimele noastre prețuri și informații, vă rugăm să vizitați website-ul [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



Sfat!

Pentru rezultate bune, recomandăm accesoriile de calitate superioară de la kwb!

[www.kwb.eu](http://www.kwb.eu)

[welcome@kwb.eu](mailto:welcome@kwb.eu)

## 9. Aruncare și reciclare

Echipamentul este livrat în ambalaj pentru a împiedica deteriorarea sa pe durata transportului. Materiile prime din acest ambalaj pot fi refolosite sau reciclate. Echipamentul și accesoriile sale sunt făcute din diferite tipuri de materiale, cum ar fi metal și plastic. Nu aruncați niciodată echipamentele defecte la coșul de gunoi. Echipamentele trebuie predate la un centru de colectare autorizat pentru o aruncare corespunzătoare. Dacă nu aveți informații despre un astfel de punct de colectare, ar trebui să întrebați autoritățile locale.

## 10. Depozitare

Depozitați echipamentul și accesoriile într-un loc întunecat și uscat, la o temperatură peste cea de îngheț. Temperatura ideală de depozitare este cuprinsă între 5 și 30°C. Depozitați unealta electrică în ambalajul său original.



Doar pentru țările din Uniunea Europeană

Nu aruncați niciodată scule electrice la tomberonul de gunoi.

Pentru a respecta directiva europeană 2012/19/CE referitoare la echipamentele electrice și electronice vechi și la aplicarea sa în legislațiile naționale, sculele electrice vechi trebuie separate de alte deșeuri și trebuie aruncate într-un mod prietenos cu mediul, de exemplu, ducându-le la un centru de reciclare.

Alternativă de reciclare la cererea de înapoiere:

Ca alternativă la înapoierea echipamentului către producător, proprietarul echipamentului electric trebuie să se asigure că echipamentul este aruncat în mod corect dacă nu mai dorește să-l păstreze. Echipamentul vechi poate fi returnat la un punct de colectare autorizat, care va arunca echipamentul în conformitate cu legislația națională referitoare la reciclare și aruncarea deșeurilor. Acest lucru nu este valabil pentru accesoriile sau piesele auxiliare ce nu conțin componente electrice, dar sunt livrate cu echipamentul vechi.

Retipărirea sau reproducerea prin orice mijloc, total sau parțial, a documentației și a actelor care însoțesc produsele este permisă numai cu acordul expres al societății ISC GmbH.

Poate face obiectul unor modificări tehnice

### Informații despre service

Avem parteneri de service competenți, în toate țările indicate în certificatul de garanție, ale căror date de contact pot fi găsite tot în certificatul de garanție. Acești parteneri vă vor ajuta cu toate cererile de service, precum reparații, piese de schimb și comenzi de piese de uzură sau achiziția de consumabile.

Vă atragem atenția că următoarele piese ale acestui produs sunt afectate de uzură și că, de aceea, sunt consumabile.

| Categorie        | Exemplu                                     |
|------------------|---------------------------------------------|
| Piese de uzură * | Perii de cărbune, disc de polizat / șlefuit |
| Consumabile*     | Hârtie de polizat / șlefuit                 |
| Piese lipsă      |                                             |

\* Nu sunt neapărat incluse în furnitură!

În caz de defecte sau greșeli, vă rugăm să înregistrați problema pe internet, pe [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Vă rugăm să vă asigurați că furnizați o descriere exactă a problemei și că răspundeți la următoarele întrebări:

- Echipamentul a funcționat puțin sau a fost defect de la început?
- Ați observat ceva (simptom sau defect) înainte de defectare?
- Ce defecțiune prezintă echipamentul, în opinia dvs. (simptom principal)? Descrieți această defecțiune.

**Konformitätserklärung**

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

**Trockenbauschleifer TE-DW 225 X (Einhell)**

- ☐ 2014/29/EU
- ☐ 2005/32/EC\_2009/125/EC
- ☐ 2014/35/EU
- ☐ 2006/28/EC
- ☒ 2014/30/EU
- ☐ 2014/32/EU
- ☐ 2014/53/EU
- ☐ 2014/68/EU
- ☐ (EU)2016/426  
Notified Body:
- ☐ (EU)2016/425
- ☒ 2011/65/EU\_(EU)2015/863
- ☒ 2006/42/EC
- ☐ Annex IV  
Notified Body:  
Reg. No.:
- ☐ 2000/14/EC\_2005/88/EC
- ☐ Annex V
- ☐ Annex VI  
Noise: measured  $L_{WA}$  = dB (A); guaranteed  $L_{WA}$  = dB (A)  
P = KW; L/Ø = cm  
Notified Body:
- ☐ 2012/46/EU\_(EU)2016/1628  
Emission No.:

**Standard references: EN 60745-2-3; EN 62841-1; EN 62841-2-4;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 07.01.2019

Weichselgartner/General-Manager

Yang/Product-Management

First CE: 18

Art.-No.: 42.599.60 I.-No.: 11017

Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR016173

Documents registrar: Georg Riedel  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

declară următoarea conformitate cu directivele și normele europene pentru produsul

## Mașină de șlefuit pereți TE-DW 225 X (Einhell)

☐ 2014/29/EU  
☐ 2005/32/EC\_2009/125/EC  
☐ 2014/35/EU  
☐ 2006/28/EC  
☒ 2014/30/EU  
☐ 2014/32/EU  
☐ 2014/53/EC  
☐ 2014/68/EU  
☐ (EU)2016/426  
Organism acreditat:  
☐ (EU)2016/425  
☒ 2011/65/EU\_(EU)2015/863

☒ 2006/42/EC  
☐ Anexa IV  
Organism acreditat:  
Nr. de înregistrare:  
  
☐ 2000/14/EC\_2005/88/EC  
☐ Anexa V  
☐ Anexa VI  
Zgomot: LWA măsurat = dB (A); LWA  
garantat = dB (A); P = kW; L / ø = cm  
Organism acreditat:  
☐ 2012/46/EU\_(EU)2016/1628  
Nr. de emisie:

Referințe standard: EN 60745-2-3; EN 62841-1; EN 62841-2-4;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, 07.01.2019

Semnătură indescifrabilă  
Director General

Semnătură indescifrabilă  
Management Produs

Primul CE: 18  
Nr. articol: 42.599.60  
Nr. de identificare: 11017  
Poate fi modificat fără preaviz

Dosar arhivă / registru: NAPR016173  
Arhivar documente: Georg Riedel  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar